



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 3. Mai 2011 (05.05)  
(OR. en)**

**7729/11  
ADD 1**

<b>PV/CONS</b>	<b>14</b>
<b>COMPET</b>	<b>107</b>
<b>RECH</b>	<b>61</b>
<b>ESPACE</b>	<b>10</b>

**ADDENDUM zum ENTWURF EINES PROTOKOLLS**

---

**Betr.: 3074. Tagung des Rates der Europäischen Union  
(WETTBEWERBSFÄHIGKEIT (Binnenmarkt, Industrie, Forschung und  
Raumfahrt)) vom 9./10. März 2011 in Brüssel**

---

## TAGESORDNUNGSPUNKTE MIT ÖFFENTLICHKEIT DER BERATUNGEN<sup>1</sup>

Seite

### TAGESORDNUNG (Dok. 7128/11 OJ/CONS 13 COMPET 69 RECH 47 ESPACE 3)

Punkt 3	Strategie Europa 2020 - Jahreswachstumsbericht; Beitrag zum Europäischen Semester .....	3
Punkt 8	Vorschlag für einen Beschluss des Rates über die Ermächtigung zu einer Verstärkten Zusammenarbeit im Bereich der Schaffung eines einheitlichen Patentschutzes .....	3
Punkt 9	Strategie Europa 2020 - Jahreswachstumsbericht; Beitrag zum Europäischen Semester .....	4

o

o o

---

<sup>1</sup> Beratungen über Gesetzgebungsakte der Union (Artikel 16 Absatz 8 des Vertrags über die Europäische Union), sonstige öffentliche Beratungen und öffentliche Aussprachen (Artikel 8 der Geschäftsordnung des Rates).

## NICHT DIE GESETZGEBUNG BETREFFENDE TÄTIGKEITEN – ÖFFENTLICHE AUSSPRACHE

(gemäß Artikel 8 Absatz 2 der Geschäftsordnung des Rates)

### **3. Strategie Europa 2020 - Jahreswachstumsbericht; Beitrag zum Europäischen Semester**

- Erläuterungen der Kommission
- Gedankenaustausch

(auf Vorschlag des Vorsitzes)

Dok. 18066/10 ECOFIN 866 COMPET 443 SOC 858 ENV 878 EDUC 235  
RECH 426 ENER 37

+ REV 1 (fr)

+ ADD 1

+ ADD 2

+ ADD 3

6828/1/11 RECH 34 COMPET 49 POLGEN 31

+ REV 1

+ REV 1 COR 1

Der Rat nahm Kenntnis von den Erläuterungen der Kommission und führte anhand der in Dokument 6828/1/11 REV 1 wiedergegebenen Leitfragen einen Gedankenaustausch über diesen Punkt.

### **8. Vorschlag für einen Beschluss des Rates über die Ermächtigung zu einer Verstärkten Zusammenarbeit im Bereich der Schaffung eines einheitlichen Patentschutzes**

- Annahme des Beschlusses des Rates

(auf Vorschlag des Vorsitzes)

Dok. 6524/11 PI 10

+ ADD 1

5538/11 PI 3

18115/10 PI 154

Der Rat kam überein, den obengenannten Beschluss in der Fassung des Dokuments 5538/11 gegen die Stimmen der italienischen und der spanischen Delegation anzunehmen und beschloss, die in Addendum 1 des Dokuments 6524/11 wiedergegebenen Erklärungen in das Protokoll über seine Tagung aufzunehmen. Der Vorsitz erklärte, dass er alles daransetzen werde, um substantielle Fortschritte in diesem Bereich zu erzielen, wobei das Ziel darin bestehe, endgültige Entscheidungen zur Verordnung über das Einheitspatent und zur Verordnung über die Übersetzungsregelung innerhalb der Verstärkten Zusammenarbeit gleichzeitig zu treffen.

## **Erklärungen der Kommission und der Mitgliedstaaten, die sich an der Verstärkten Zusammenarbeit im Bereich der Schaffung eines einheitlichen Patentschutzes beteiligen**

### **Erklärung 1**

"Die Kommission und die Mitgliedstaaten, die sich an der Verstärkten Zusammenarbeit beteiligen, bekräftigen, dass sich die Verstärkte Zusammenarbeit hinsichtlich der Übersetzungsregelung auf den bestehenden Rahmen des EPA stützen sollte und insofern mit ihr keine besondere Sprachenregelung für die EU eingeführt und auch kein Präzedenzfall für eine eingeschränkte Sprachenregelung in künftigen Rechtsinstrumenten der EU geschaffen wird.

Die Kommission wird diese Aspekte in ihren Vorschlägen für besondere Maßnahmen zur Durchführung der Verstärkten Zusammenarbeit in angemessener Form berücksichtigen."

### **Erklärung 2**

"Der Ort der Niederlassung eines Wirtschaftsakteurs ist ohne Belang für den Zugang zum einheitlichen Patentschutz, der durch die Verstärkte Zusammenarbeit im Bereich eines einheitlichen Patentschutzes geschaffen werden soll."

### **Erklärung der Kommission**

"Ein in Artikel 1 genannter Mitgliedstaat kann dem Rat und der Kommission mitteilen, dass er sich nicht länger an der Verstärkten Zusammenarbeit im Bereich eines einheitlichen Patentschutzes gemäß der Ermächtigung durch diesen Beschluss beteiligt, sofern zum Zeitpunkt der Mitteilung noch keine Rechtsakte im Rahmen der Verstärkten Zusammenarbeit erlassen wurden."

## **9. Strategie Europa 2020 - Jahreswachstumsbericht; Beitrag zum Europäischen Semester**

- Erläuterungen der Kommission
- Gedankenaustausch (Teil Industrie)  
(auf Vorschlag des Vorsitzes)

Dok. 18066/10 ECOFIN 866 COMPET 443 SOC 858 ENV 878 EDUC 235  
RECH 426 ENER 372

+ REV 1 (fr)

+ ADD 1

+ ADD 2

+ ADD3

7234/1/11 COMPET 76 ECOFIN 102 SOC 196 ENV 162 EDUC 43 RECH 50  
ENER 45 REV 1

Der Rat nahm Kenntnis von den Erläuterungen der Kommission und führte anhand der in Dokument 7234/1/11 REV 1 wiedergegebenen Leitfragen einen Gedankenaustausch über diesen Punkt.

=====